



Rada
Európskej únie

V Bruseli 27. februára 2018
(OR. en)

15781/18

**Medziinštitucionálny spis:
2018/0418 (NLE)**

**ENFOPOL 634
EURODAC 36
COMIX 731**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Protokol medzi Európskou úniou, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku, pokiaľ ide o prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva

PROTOKOL
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU,
ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU A LICHTENŠTAJNSKÝM KNIEŽATSTVOM
K DOHODE MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU
O KRITÉRIÁCH A MECHANIZMOCH
NA URČENIE ŠTÁTU ZODPOVEDNÉHO ZA PRESKÚMANIE
ŽIADOSTI O AZYL PODANEJ V ČLENSKOM ŠTÁTE ALEBO VO ŠVAJČIARSKU,
POKIAĽ IDE O PRÍSTUP DO SYSTÉMU EURODAC NA ÚČELY PRESADZOVANIA PRÁVA

EURÓPSKA ÚNIA

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA,

a

LICHTENŠTAJNSKÉ KNIEŽATSTVO,

d'alej spoločne len „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY, že 26. októbra 2004 bola podpísaná Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku¹ (ďalej len „dohoda z 26. októbra 2004“);

BERÚC DO ÚVAHY, že 28. februára 2008 bol podpísaný Protokol medzi Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o kritériách a mechanizmoch na určenie štátu zodpovedného za preskúmanie žiadosti o azyl podanej v členskom štáte alebo vo Švajčiarsku² (ďalej len „protokol z 28. februára 2008“);

¹ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 5.

² Ú. v. EÚ L 160, 18.6.2011, s. 39.

PRIPOMÍNAJÚC, že 26. júna 2013 prijala Európska únia nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013¹;

PRIPOMÍNAJÚC, že postupy porovnávania a odosielenia údajov na účely presadzovania práva stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 nepredstavujú vývoj pozmeňujúci ustanovenia *acquis* systému Eurodac alebo zakladajúci sa na týchto ustanoveniach v zmysle dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008;

BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mal uzavrieť protokol medzi Úniou a Švajčiarskou konfederáciou (ďalej len „Švajčiarsko“) a Lichtenštajnským kniežatstvom (ďalej len „Lichtenštajnsko“) s cieľom umožniť Švajčiarsku a Lichtenštajnsku zúčastňovať sa na aspektoch systému Eurodac súvisiacich s presadzovaním práva, a tým umožniť určeným švajčiarskym a lichtenštajnským orgánom presadzovania práva, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálného systému Eurodac odoslali ostatné zúčastnené štáty;

¹ Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

BERÚC DO ÚVAHY, že uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 603/2013 na účely presadzovania práva na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko by tiež malo umožniť určeným orgánom presadzovania práva ostatných zúčastnených štátov a Europolu, aby požiadali o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi, ktoré do centrálneho systému Eurodac odoslali Švajčiarsko a Lichtenštajnsko;

BERÚC DO ÚVAHY, že spracúvanie osobných údajov určenými orgánmi presadzovania práva v zúčastnených štátoch na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov podľa tohto protokolu by malo podliehať normám ochrany osobných údajov podľa ich vnútroštátneho práva, ktoré sú v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680¹;

BERÚC DO ÚVAHY, že by sa mali uplatňovať aj ďalšie podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013, pokiaľ ide o spracúvanie osobných údajov určenými orgánmi zúčastnených štátov a Europolom na účely prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov;

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

BERÚC DO ÚVAHY, že tento prístup by sa mal určeným orgánom Švajčiarska a Lichtenštajnska povoliť iba za podmienky, že porovnania s národnými databázami odtlačkov prstov žiadajúceho štátu a s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa rozhodnutia Rady 2008/615/SVV¹, neviedli k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Uvedená podmienka si vyžaduje, aby žiadajúci štát vykonal porovnania s automatizovanými systémami identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných zúčastnených štátov podľa uvedeného rozhodnutia, ktoré sú technicky dostupné, pokiaľ tento žiadajúci štát nepreukáže opodstatnené dôvody domnievať sa, že by to neviedlo k určeniu totožnosti dotknutej osoby. Takéto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, keď osobitný prípad nemá žiadnu operačnú ani vyšetrovaciu súvislosť s daným zúčastneným štátom. Od žiadajúceho štátu si uvedená podmienka vyžaduje, aby už predtým vykonal právnu a technickú implementáciu uvedeného rozhodnutia v oblasti daktyloskopických údajov, pretože nahliadnutie do systému Eurodac na účely presadzovania práva by sa malo povoliť len v prípade, že sa už uskutočnili predchádzajúce uvedené kroky;

¹ Rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1).

BERÚC DO ÚVAHY, že pred vyhľadávaním v systéme Eurodac by určené orgány Švajčiarska a Lichtenštajnska mali tiež, pokiaľ sú splnené podmienky na porovnanie, nahliadnuť do vízového informačného systému podľa rozhodnutia Rady 2008/633/SVV¹;

BERÚC DO ÚVAHY, že mechanizmy týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení stanovené v dohode z 26. októbra 2004 a protokole z 28. februára 2008, vrátane úlohy spoločného výboru, zriadeného podľa dohody z 26. októbra 2004, by sa mali uplatňovať na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva,

SA DOHODLI TAKTO:

¹ Rozhodnutie Rady 2008/633/SVV z 23. júna 2008 o sprístupnení vízového informačného systému (VIS) na nahliadnutie určeným orgánom členských štátov a Europolu na účely predchádzania teroristickým trestným činom a iným závažným trestným činom, ich odhaľovania a vyšetrovania (Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 129).

ČLÁNOK 1

1. Švajčiarsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo vzťahoch s Lichtenštajnskom a s ostatnými zúčastnenými štátmi.
2. Lichtenštajnsko vykonáva nariadenie (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s porovnaním údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uloženými v centrálnom systéme Eurodac na účely presadzovania práva a uplatňuje ho vo vzťahoch so Švajčiarskom a s ostatnými zúčastnenými štátmi.
3. Členské štáty Únie okrem Dánska sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2 tohto článku. Tieto štáty uplatňujú ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 603/2013, ktoré súvisia s prístupom na účely presadzovania práva, na Švajčiarsko a Lichtenštajnsko.
4. Dánsko, Island a Nórsko sa považujú za zúčastnené štáty v zmysle odsekov 1 a 2, pokiaľ sa medzi nimi a Úniou uplatňujú dohody podobné tomuto protokolu, ktoré uznávajú Švajčiarsko a Lichtenštajnsko za zúčastnené štáty.

ČLÁNOK 2

1. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680 týkajúce sa spracúvania osobných údajov, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s takýmto spracúvaním, a bude ich uplatňovať vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov jeho určenými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.

2. Tento protokol nenadobudne platnosť vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680 týkajúce sa spracúvania osobných údajov, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EÚ) č. 603/2013 v súvislosti s takýmto spracúvaním, a bude ich uplatňovať vo vzťahu k spracúvaniu osobných údajov jeho určenými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.

ČLÁNOK 3

Ustanovenia dohody z 26. októbra 2004 a protokolu z 28. februára 2008 týkajúce sa nových právnych predpisov a nových aktov alebo opatrení, vrátane ustanovení o spoločnom výbore, zriadenom podľa dohody z 26. októbra 2004, sa uplatňujú na všetky nové právne predpisy a nové akty alebo opatrenia týkajúce sa prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva.

ČLÁNOK 4

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália tento protokol. Ratifikácia alebo schválenie sa oznámia generálnemu tajomníkovi Rady Európskej únie, ktorý je depozitárom tohto protokolu.
2. Tento protokol nadobúda platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po doručení oznámenia uvedeného v odseku 1 zo strany Únie a aspoň jednej z ostatných zmluvných strán depozitárovi.
3. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Švajčiarsku predtým, ako Švajčiarsko vykoná kapitolu 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a pokiaľ sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Švajčiarska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu Rady 2008/616/SVV¹.
4. Tento protokol sa neuplatňuje vo vzťahu k Lichtenštajnsku predtým, ako Lichtenštajnsko vykoná kapitolu 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a pokiaľ sa neukončia hodnotiace postupy v súvislosti s daktyloskopickými údajmi týkajúce sa Lichtenštajnska podľa kapitoly 4 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV.

¹ Rozhodnutie Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12).

ČLÁNOK 5

1. Každá zmluvná strana môže odstúpiť od tohto protokolu zaslaním písomného vyhlásenia depozitárovi. Uvedené vyhlásenie nadobudne účinnosť šesť mesiacov po jeho uložení.
2. Platnosť tohto protokolu sa skončí, ak od neho odstúpi buď Únia alebo Švajčiarsko spolu s Lichtenštajnskom.
3. Platnosť tohto protokolu sa vo vzťahu k Švajčiarsku skončí, ak sa skončí platnosť dohody z 26. októbra 2004 vo vzťahu k Švajčiarsku.
4. Platnosť tohto protokolu sa skončí vo vzťahu k Lichtenštajnsku, ak sa skončí platnosť protokolu z 28. februára 2008 vo vzťahu k Lichtenštajnsku.
5. Odstúpenie jednej zo zmluvných strán od tohto protokolu alebo jeho pozastavenie či vypovedanie vo vzťahu k jednej zo zmluvných strán nemá vplyv na dohodu z 26. októbra 2004 ani protokol z 28. februára 2008.

ČLÁNOK 6

Tento protokol je vyhotovený v jedinom pôvodnom vyhotovení v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Originál sa uloží u depozitára, ktorý vyhotoví overenú kópiu pre každú zo zmluvných strán.

V Bruseli